漢升會各界賀金六誌

（雲訊）本埠漢升體育會，定期本月十八日舉行成立第廿八週年紀念，五誌前報，現續收到各界致送賀金計有，西方俱樂部二十元，點間賴啓根十伍元，黃江夏總堂，黃奐珍，亞省章遵，家彬，旭初，黃漢，炯寬，四海餐館每十元，李日如，華益實業公司，瑪麗瓜菜舖，鄭福璋，馬氏總公所，民星閱書報社，金然棧公司，馬榮隆，鐵城崇義總會，貴群益，亞鶴總堂，陳穎川總堂，金利源公司，中華職工聯合總會，鄭榮賜總堂花旗麵廠，馬山總公所，國民黨雲埠分部，周愛蓮總公所，青年時誼會，黃旺，伍錫沛，馬碧允，彭廣年，伍樹宏黃聯，增波，錦鐸，黃邦，栢耀，義麟，美蘭姑，鄭傑文，伍曾球，陳鴻，關耀霖，吳亮，馬更新，岑錫洪，關榮，陳錦玩伍聲堂，伍福均，黃國珍，炳枝銳志，禮庭，炳蔭，沙省樹，竹菴，梓球，廷佐，炳輝，嵩棠，亞省友二瑤他姑，栢振，錦昂，點城黃江夏堂，多朗多漢升體育會，王定顯，黃鏡鳳，廷璣，卑詩省確文，良進，啓仕，如盛，德活，新政，發蘭，甄文偉，黃敦煥，炳樞，鴻儒，啓溢，守球，榮欽，禮覲鳳珍姑每伍元，悅酌加捐伍元，餘容續報。

亞青盃愈談愈苦澀

為什麼不換人——賽後我特別提出來請問教練有沒有考慮換人的必要？

嚴教練告訴我：除了守門員張百亨之外，其餘八名台灣球員都是踢守衛的。沒有一個在前○八才，即使叫別人補替，比起劉鎮國、林和成更壞。

我十分詫異的再問教練選人的時候你有沒有參加？嚴教練說：「我是參加選決的，但我提名的球員一比八票全部落選。」

一隊沒有球員可以替換的球隊出外參加國際性的比賽，眞是天大的笑話。作為一個教練不知換人的規則，笑話更大了，昨天下半場林和成受傷，仍然繼續比賽，坐在場邊的職員時教練換人，他教球員不是受傷離場不准換人的。

亞洲青年盃賽例早已聲明全場任何時間可以換人，不論是受傷與否，所有參加各隊職球員都很清楚換人規則，祇有我國隊教練還不知道換人規例。

上從我國對以色列，我在賽後批評文內曾說過，我隊失敗不能完全歸咎台灣區的球員水準低，事實上，香港區九人也不見得很理想。本來這次香港區選出的九名小國腳入選的俗，尤其是前○綫，除李梅林外，張天明，何新華，曾聰賢都是甲組球員，但兩場比賽一百大十分鐘內沒有正式射過一次漂亮的射門腳頭，中○李梅林，說上屆在曼谷參加亞青盃發揮很大威脅，是小腳的殺手，看他過去兩場表現，却使人失望，我際是以守為攻的，前○綫經常祇有李梅林，和曾聰賢兩人。但是，担任突擊中○的李梅林，全無衝刺力，轉身運鈍，也沒有盤球過人的本領。兩腳比賽沒有射過一次球門。曾聰賢本屆在星島相當出色，但在亞青盃賽不起作用。「大阿哥」何新華扭死波，右掌張天明對以色列隊有些威脅，昨天對印度一無是處，而且沉不住氣，向印度隊守衛揪了一拳致球證記名。

值得一讚的祇有一條中衛錢曾鏡泉，岑志强，歐陽振華，特別是中堅岑志强最突出。如果沒有他在後防包抄多漏洞，我隊失球不止十隻（兩場）。歐陽振華助攻助守，有太鵬台型，從容不迫，脚法瀟洒。曾鏡泉破壞力很强，也有好的供應。

許多亞洲足球界人士都說，我國隊有脚法，（三）（以○代餘字）

塘西花月痕

塘西花月痕 五七十

安局一位老友可能拘押她二兩年，勿論言之不先。嚴氏沒奈何，偕兒子大韓」行，居停於亞洲酒店，由大韓揮函着侍役送交陳塘紅樓紫蘭花，聲明母親亦同來，有要事面商。

紫蘭花見了哥哥函件，又說母親同來，已猜幾分，定有世叔伯由訴父親，特別派他們親來交涉，但醜婦終須見家翁，祇好改穿一套樸素的衣裳，到酒店相會。母女見面，少不免抱頭痛哭一回，向來兄妹情深的大韓，亦為之一洒傷心之淚。

嚴氏麻怨女兒，不該背地裏幹此不名譽的事情，一心想以為她在機關服務早知如此，不若在海租屋給她住，每月供給生活費，也不致玷辱家門，激怒父親……大韓恐怕母親越想越傷心，從中阻止：「事已至此，既往不咎，遠是商量未來的辦法。據阿爹的意思，無論如何，你必得馬上除牌，不可再在陳塘露面，想法子另謀生活——或者仍由家裏供給也不打緊。」

第四十三節：「詩妓」紫蘭花小史

世叔伯之中，有等對紫蘭花表示同情，反覺得韓翁心腸太硬，女兒一時失足，後悔無及，很應該給予改過機會，否則迫她墮落，父親也有責任，不能單怪女兒，為着同情之故，絕對不向韓翁提及此事，惟有和幾個知己朋友，竊竊私議，在背後批評其不當。

但其中有等頑固份子，認為紫蘭花這樣做法，太丟父親的面，照實告訴韓翁，加醋加醋，叫他必須採取步驟，制止女兒在陳塘「當娼」，並說那不宜遲，實不相瞞，刻下已有許多商場朋友，知悉這件醜事，還有些朋友慕名揮毫相召，見面之下大家都感到不好意思哩。

韓翁聞言，還一非同小可，馬上返家責成妻子嚴氏，必須設法解決，叫女兒除牌，如不聽教，他親自赴廣州，找着公

ATLAS ROOFING
電話：224-3644
專門承接油漆，修理或新蓋天面，簷溝去水管等，各項木工與三合土工程，以上工作，免費搜煙通，工作精良，價錢克己，華友光顧，極表歡迎。

有新美住家出賃
設備齊全，經濟及利便搭車，壹〇壹號六十壹街近緬街，有意者請下午六時，電話 327-8744 接洽。

廿一號喜士定街東樓業，地點適中，來往人士如雲
兩層商業樓宇，全價四萬元，定銀貳萬一千五百元可交易，欲參觀者電話
Jim Russell 437-1107 夜間 327-4664
Wakefield Rity Ltd.

◎哀謝

先室馬門黃氏貴宜不幸痛於民國五十七年四月廿七日逝世不孝子女等親視含殮遵禮成服經於六月六日午后式時在列姐埠天堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塟於列姐墳場，承蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車致送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

秋期夫 馬瑠國 拭淚頓首
子 子宙子良 泣血稽顙
哀女 艷娟 拭淚禀社
惠賜芳名 恕不稱呼

（輓儀）馬瑠凡合家三百元 馬瑠沛合家二百元 關炳煥合家二百元 馬瑠沛合家一百元 黃禮頂廿元 馬兆鯤 馬兆燕 馬民幹 馬卓明 每五元 馬國廉貳元

（花圈素車）
Mr. R. N. (M.P.) Thompson, St. Paul Sale & Service, Mr. Loo-Lambert, Mr. & Mrs. Andy Borutski & Family, Mr. Charles & Laverne Gauvran Joane O'Hora, Lenda Day, Mrs. Chopdelaeye Lovise Hamel, Edelea Noel, Lee Cafe, Danald Cafe, Dinner Cafe, Red Deer Laundry,
黃立億合家 馬瑠沛合家 馬瑠凡合家
關炳煥合家 黃遠傳合家 黃豪昌合家
黃煒成合家 黃合昌合家 黃華合家
朱朝藍合家 李錫仰合家 李佩勝合家
馬恒豐合家 余慶强 何惠珍 馬國熙
合家 余錦文 馬瑞相 馬廣奕 馬慎
馬廣林 馬景本 馬耀錚 馬榮熙
蔡美 劉民蔡鏢仝 余國慶梁龍庭何榮
仝 馬永倫馬翠瑤仝
如有錯漏 希賞見諒

◎代謝

先友李源字學北新會羅灣鄉人來加數十餘年向來操作什工昨因年老多病入醫院幸於五月十一日在醫院魂歸天國享壽七十三歲其家人奧子炳餘遠居祖國因也身後蕭條其喪事由沙堆僑安會執事辦理及其一切身後事官經於昨月十七日在暗市黨殯儀館出喪下塟山景墓園叩蒙各親友惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨行致送高誼隆情歿存均感謹此致謝厚惠芳名 恕不另登 希祈見諒 并祀

列位健康

一九六八年 五月十七日
雲埠沙堆僑安總會代謝

黃華界漆油公司
小大修整工程
價錢一實平
工作担保好
總之平兼好
公司
電話 685-7022
BRIDGE PAINTER COMPANY

STANARD
修理服務公司
電話：685-7022
專門承接普通清理煖爐天蓋墻壁等工作。蒸汽洗濯免費估計。

活活百貨公司
WOODWARD'S
五月廿三日 廿四日 廿五日
星期四 星期五 星期六
週末特別平賣
無結冰電霜櫃
減除去冰霜的麻煩
請即購無結冰的電霜櫃
INGLIS 十三點七立方尺超型無結冰霜櫃
豪華樣式特別無聲機件
特點：有壹百零九磅無結冰的，零點冰凍部份
三層濶度架，雙瓷器盤，能藏食品保全脆的，櫃門特設貯藏部，具磁性的固封門。
平賣貳百九十九元
ADMIRAL 十三立方尺無結冰霜櫃
特點：八十磅無結冰冰凍部份，四層濶度架，（三層滑動拉出架）藏肉部，濶度能藏食品保全脆的盤具磁性的固封門。
平賣貳百九十九元

INVESTORS SYNDICATE LTD.
營業經資投
BUSINESS PHONE 685-8825 HOME PHONE 325-8810
INVESTORS MUTUAL FUND
資金互惠
INVESTORS GROWTH FUND
投資增長金
INVESTORS INTERNATIONAL FUND
國際投資
EDUCATIONAL FUND
兒子教育基金
REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLANS
掛號養老金以節省入息稅
ACCUMULATED PLANS WITH INSURANCE
分期投資附加人壽保險
FIXED GUARANTEE CERTIFICATES
重利担保儲蓄券

胡榮熙
HENRY H. WOO
B.COMM. FINANCE
INVESTMENT COUNSELLOR
商業經濟財政學士
投資顧問

◎哀謝

先祖諱肇璧字煥和余公府君痛於五月一日上午十時半在聖約瑟醫院逝世積閱享壽八十八歲不孝承重孫權浣居住遠方聞耗悲痛不克親視含殮遵禮成服荷得叔公心和並余風采堂治喪處同人協理喪於五月九日下午式時假座加靈喜魂殯儀館禮堂舉行喪禮安塟於山景墓園 叩寧宗親戚友惠賜誄文輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏 拭淚禀社
承重孫 權浣
孫 隱 黃氏
男曾孫 創富崇富 仝泣叩
女曾孫 瑞瓊
惠賜芳名 恕不開列

殯館連實業出賣
生意向來興旺，今因股東不和願割愛將全盤出賣，如有意者，請來面議，書信莫問。
ROSE BOWL RESTAURANT LTD.
CAMPBELL RIVER, B.C.

街角地位
有得住菓舖，每日做百五十元，租平，架撐齊，取價四千九百元，可充銀期。
新樂實業公司 電話：六八二六一〇四

INVESTORS SYNDICATE LTD.

湯天豪
HOWE TONG
產業買賣
電話：住宅 325-6527
公司 733-8181
Rutherford McRae Ltd.
1774 West Broadway,
Vancouver, B. C.

▲旺街商業樓出賣，因業主年老多病，三間舖面共八個單位收租，月收約八百元，利錢高，大年半新，機會勿錯過。
▲殯館壹間，市中心區，六十座位，傢俬用具如新，舖租僅貳百元，批約尚有五年半，開價一萬九千元，生意有前途。
▲八組亞柏文二間，全新，有升降機，近大街，車站，商店，年入息約壹萬三千元
▲23組亞柏文，全新，有升降機，地下停車場，近大街車站，年入息約三萬八千元，值得投資。
▲37組亞柏文，平均$10,800一組，全新有升降機，地下停車場，升降機，近大街車站，年入息約五萬九千元，僅十貳萬現款就可買得。
▲商業樓，橫街夾四十九街，兩間舖位和兩組廁房，看似新，好位置，年入息約七千元，僅須現款式萬五千元，貨款利息入屋，買抵買。

CONCORDE EXPLORATIONS LTD. (N. P. L.)
Suite 34, 448 Seymour St., 684-2910
Vancouver 2, B. C.
Please Send Me Your Propectus and Further Information,
Name
Address
Phone

本公司專賣發展「布雲」及「雲」島的銅、金及銻鑛，現初步探鑛已完成，而今特作首次向人民出售廿貳萬五千股，每股叁毛半，歡迎購買，欲知詳情請問Jerry LeBourdais 詢問或剪此告白填寫姓名地址及電話後，寄給本公司，當立刻將詳情寄上，以便閱。
本公司專權出售 Concorde Exploration Ltd. 的投機票，企為留意。

如君等需要銀行給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在埠市商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾鴨街，華市定夾鴨街，華市定夾亞歷街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
加君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理談論。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

啓事

本總會於五月十二日舉行五十四週年紀念慶典，荷蒙領事長官，全加中華總會館，本埠僑團代表暨域卡兩支會兄嫂親朋好友，駕臨助慶，指示禮儀，鴻詞勗勉，祝詞祝電頌賀，並惠賜隆儀生花菓品，同人等拜領之餘，莫名感激，謹登數言，聊申謝忱，簡畧不週諸維諒察。

雲埠鐵城崇義總會同人謹謝